

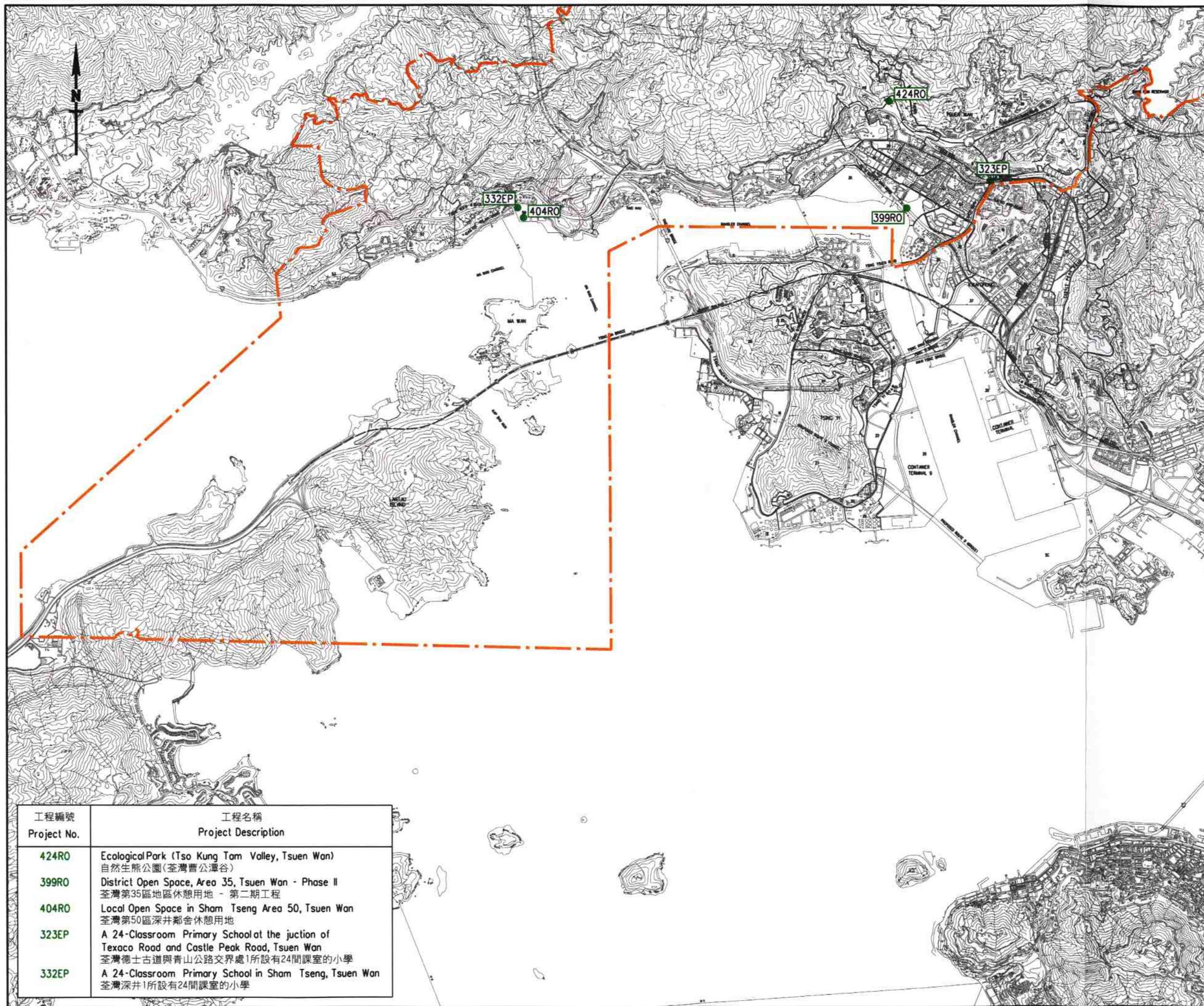
荃灣區主要工程進度報告（截至二零零八年八月三十一日止）

- | | | | |
|----|------------|---------|-----------------|
| 1) | 社區設施項目進度報告 | C1 | 圖則編號 NTW Z1210G |
| 2) | 土木工程項目進度報告 | E1 – E6 | 圖則編號 NTW Z1211G |

荃灣區社區設施項目進度報告 (截至二零零八年八月三十一日止)

- C1 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
399RO	荃灣第35區地區休憩用地 – 第二期工程	54.7	康文署 建築署	(12/05) 03/06	(12/07) 03/08	工程已完成，已於 03/08 交予康文署並開放予公眾使用。
404RO	荃灣第50區深井鄰舍休憩用地	21.1	康文署 建築署	(2008 年底) 04/07	(2010 年底) 08/08	工程已完成。
424RO	自然生態公園 (荃灣曹公潭谷)	870.0	康文署 建築署	(2011 年中) 2011 年中	2015 年中 (檢討中)	康文署現正與各有關部門跟進擴大工程界線的可行性，包括覆蓋明渠及改建荃景園花園。此外，待民政事務局批准後，建築署便會着手聘請顧問，進行初步設計。
323EP	荃灣德士古道與青山公路交界處 1 所設有 24 間課室的小學	105.3	教育局 建築署	(12/06) 12/06	(12/08) 12/08	工程現正進行。
332EP	荃灣深井 1 所設有 24 間班房的小學	111.2	教育局 建築署	(11/07) 11/07	(07/09) 07/09	工程現正進行。 



註釋 NOTES :

--- Tsuen Wan District Council
Electoral Boundary

G	12.9.08	MINOR AMENDMENT	SIGNED	-
F	11.9.07	Item Nos. 323EP ADDED.	SIGNED	-
E	8.3.07	Item Nos. 332EP ADDED.	SIGNED	-
D	8.9.06	MINOR AMENDMENT	SIGNED	-
C	7.3.06	Item Nos. 276LS & 404RO ADDED.	SIGNED	-
B	15.9.05	MINOR AMENDMENT	SIGNED	-
A	10.9.02	Item Nos. 563XY & 353XY ADDED.	SIGNED	-
編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved

修訂 REVISION

	姓名 name	簽署 initial	日期 date
繪圖 drawn	Y. L. CHAU	SIGNED	14.05.02
核對 checked	S. M. LAI	SIGNED	14.05.02

核准 approved

日期 date

工程編號 project no.

檔案編號 file no.

合約編號 contract no.

合約 contract

圖則名稱 drawing title

Tsuen Wan District Projects
- Community Facility
荃灣區工程
- 社區設施項目

圖則編號 drawing no.

NTW Z1210G

比例 scale

1: 50 000

辦事處 office

新界西及北拓展處
NEW TERRITORIES NORTH AND WEST
DEVELOPMENT OFFICE

CEDD 土木工程拓展署
CIVIL ENGINEERING AND
DEVELOPMENT DEPARTMENT

工程編號 Project No.	工程名稱 Project Description
424RO	Ecological Park (Tso Kung Tam Valley, Tsuen Wan) 自然生態公園(荃灣曹公潭谷)
399RO	District Open Space, Area 35, Tsuen Wan - Phase II 荃灣第35區地區休憩用地 - 第二期工程
404RO	Local Open Space in Sham Tseng Area 50, Tsuen Wan 荃灣第50區深井鄰舍休憩用地
323EP	A 24-Classroom Primary School at the junction of Texaco Road and Castle Peak Road, Tsuen Wan 荃灣德士古道與青山公路交界處1所設有24間課室的小學
332EP	A 24-Classroom Primary School in Sham Tseng, Tsuen Wan 荃灣深井1所設有24間課室的小學

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零八年八月三十一日止)

- E1 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
052TH	九號幹線(前五號幹線)石圍角至柴灣角段	1098.5	土木工程拓展署	(09/01) 09/01	(12/05) 05/08	前期工程(包括沿青山公路建造一幅大型的護土牆)已經基本上完成。 主要工程合約已於 2002 年 9 月 9 日展開。有關土方工程及建造道路、護土牆、行車通道、隔音蓋罩及道路改道工程等已經基本完成。 
324TH	荃灣大河道與馬頭壩道之間一段楊屋道的擴闊工程	163.3	土木工程拓展署	(10/08) 10/08	(08/11) 08/11	此項工程已在本年二月一日根據道路條例獲授權進行。詳細設計工作已完成並現正進行工程招標,預計工程將於 2008 年年底展開。
771TH	荃灣繞道、擴闊荃青交匯處一段荃灣路、以及相關路口改善工程 工地勘測及初步設計	10	土木工程拓展署	(07/02) 07/02	(11/03) 12/08	此乃工地勘測及初步設計項目。勘測及初步設計工作正進行中。現與有關部門就環境影響評估進行檢討。

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零八年八月三十一日止)

- E2 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
743TH	荃灣繞道、擴闊荃青交匯處一段荃灣路、以及相關路口改善工程	1900	土木工程拓展署	(10/10) 06/11	(10/15) 2015 年	待上述 771TH 初步設計項目完成後，詳細設計將在 2009 年展開。
780TH	象鼻山路隔音屏障加建工程	217.3	土木工程拓展署	(05/05) 10/05	(03/08) 12/09	工程已於 2005 年 10 月展開。現正進行隔音罩地基工程。工程現已完成大約 70%。因天雨影響及移動地下公共設施比預計需要較長時間。而工程的進行亦因不能影響象鼻山路餘下馬路交通及行車安全故此工程活動空間受到很大限制，工程因而有所延遲。 

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零八年八月三十一日止)

- E3 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
697CL	竹篙灣發展的第3組基建工程及竹篙灣的第2階段填海工程	2,375.9	土木工程拓展署	(08/02) 08/02	(12/08) 2/09	為配合香港迪士尼樂園第1期發展計劃的基礎設施和政府、機構及社區設施的工程，已按原訂計劃完成。第2階段填海工程現已完成 99% 工程。 
044WS	竹篙灣海水供應系統	119.5	土木工程拓展署	(05/07) 01/07	(12/09) 06/09	工程合約已於 2007 年 1 月展開，預計於 2009 年 6 月完工。現正進行海水抽水站及配水庫的建造工程。工程已完成大約 37%。

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零八年八月三十一日止)

- E4 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
						
145TB	荃灣行人天橋網絡擴充工程	258.5	路政署	(02/04) 2009 年初 (橋 A) 檢討中 (橋 B & C)	(05/07) 2012 年初 (橋 A) 檢討中 (橋 B & C)	沿大河道興建的行人天橋 A 工程計劃已於二零零八年五月收到承建商提交的標書，現已完成標書審批，待中央投標委員會批准及向新一屆立法會工務小組委員會申請額外撥款後，工程預計在二零零九年初展開。 行人天橋 B 和 C 的興建時間表曾於二零零八年八月二十日荃灣區議會轄下的行人天橋網絡工作小組會議上討論。根據現有相關街道上進行最新的行人流量評估，運輸署指出除行人天橋 B 沿大涌道一段數據顯示有需要即時興建外，天橋 B 沿海盛路一段及天橋 C 沿聯仁街和關門口街路段的興建時間可作推遲，直至該署在未來三至五年重新進行有關街道的行人流量統計數據調查結果後，該段天橋興建定案將再作考慮。

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零八年八月三十一日止)

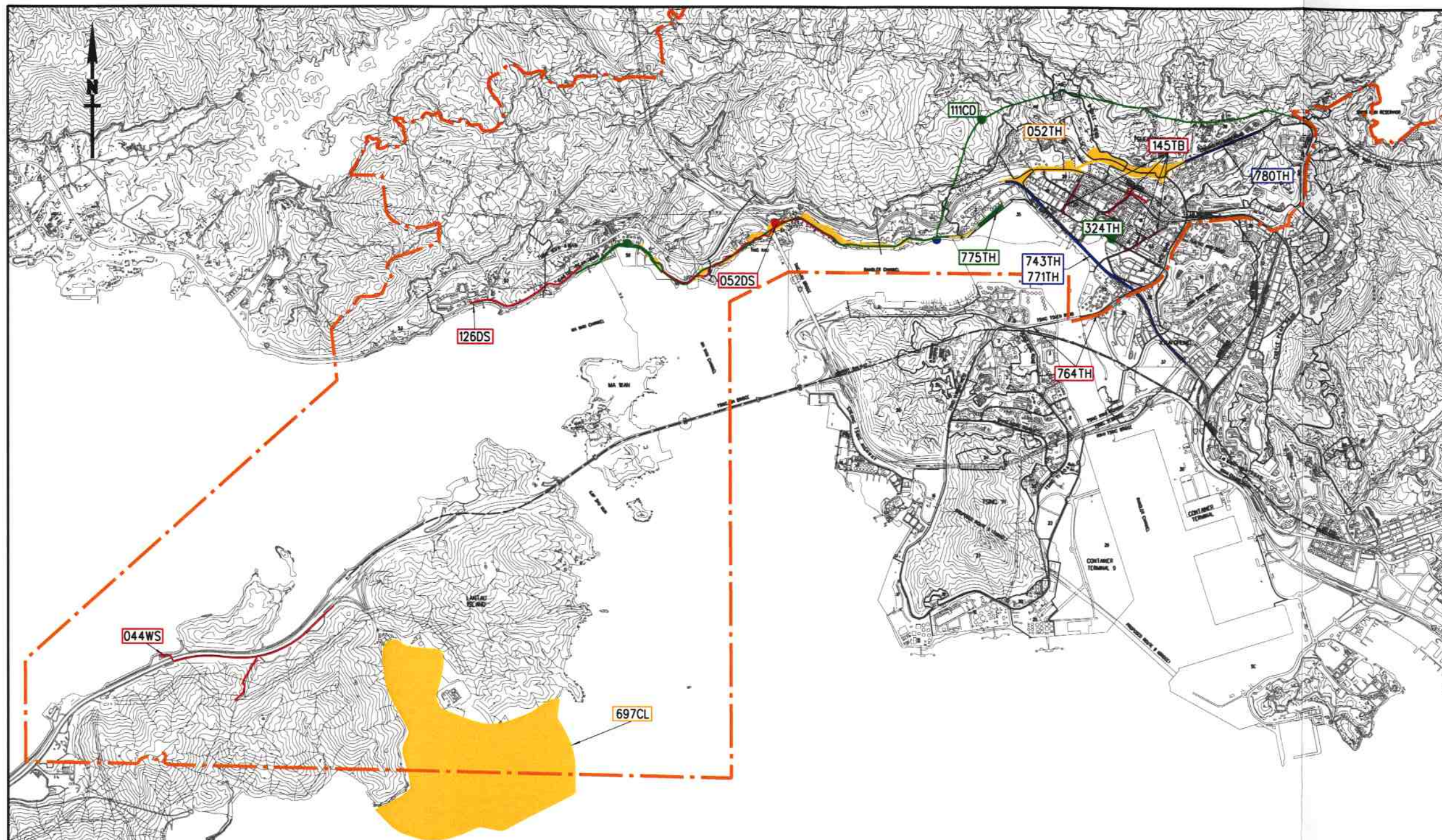
- E5 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
764TH	青衣及荃灣引道之青荃橋加建隔音屏障工程	144.5	路政署	(12/07) 01/08	(12/10) 12/10	工程合約已於 2008 年 1 月展開，預計於 2010 年 12 月完工。工程正按計劃進行，已完成約 33%。
775TH	直接緩解噪音設施在海安路	119.9	環境保護署 路政署	(10/04) 檢討中	(02/07) 檢討中	最新的交通狀況顯示，該段海安道的道路交通噪音水平已降低。環境保護署建議鋪設低噪音物料再降低道路交通噪音。我們會在該段海安道鋪設低噪音物料以後再作檢討。
111CD	荃灣雨水排放隧道	1,260	渠務署	(11/03) 12/07	(06/05) 08/11	工程已於 2007 年 12 月展開。現正進行平整工地及鞏固斜坡等工序。
052DS	汀九污水收集系統第 2 階段工程	64.9	渠務署	(04/03) 02/07	(05/04) 12/09	工程已在 2007 年 2 月展開。工程已完成約 50%。
126DS	深井污水收集系統第 3 階段工程	45.0	渠務署	(04/03) 2/07	(05/04) 12/09	工程已在 2007 年 2 月展開。工程已完成約 50%。
090WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1 期	87.0	水務署	(12/03) 12/03	(12/08) 12/08	此工程包括在荃灣市鎮進行更換及修復水管。現已完成 97% 工程。

荃灣區土木工程項目進度報告 (截至二零零八年八月三十一日止)

- E6 -

工程編號	工程名稱	預計費用 (百萬元)	負責機構	(原訂計劃動工日期) 最新估計	(原訂計劃完工日期) 最新估計	進度/備註
174WC	更換及修復水管工程第一階段第二期	86	水務署	(12/06) 12/06	(09/09) 09/09	此項工程已於 2006 年 12 月動工。工程包括在荃灣區進行更換及修復水管。現已完成 11% 工程。 
182WC	更換及修復水管工程第二階段	45.1	水務署	(05/07) 05/07	(02/11) 02/11	此項工程已於 2007 年 5 月動工。更換及修復水管工程進行中，現已完成 10% 工程。
186WC	更換及修復水管工程第三階段	90	水務署	(01/09) 07/09	(5/12) 09/13	詳細設計現正進行中。
189WC	更換及修復水管工程第四階段	100	水務署	(06/10) 06/10	(12/15) 12/15	工程勘測階段預計於 2008 年 10 月展開。



註釋 NOTES :

--- 荃灣區議會的區界線
Tsuen Wan District Council
Electoral Boundary

G	12.09.08	MINOR AMENDMENT	SIGNED Y.L. CHAU	-
F	07.03.08	MINOR AMENDMENT	SIGNED H.S.KO	-
E	11.09.07	MINOR AMENDMENT	SIGNED H.S.KO	-
D	08.03.07	MINOR AMENDMENT	SIGNED H.S.KO	-
C	08.09.06	MINOR AMENDMENT	SIGNED H.S.KO	-
B	09.03.06	MINOR AMENDMENT	SIGNED S.M. LAI	-
A	15.09.05	MINOR AMENDMENT	SIGNED S.M. LAI	-
編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved

修訂 REVISION

	姓名 name	簽署 initial	日期 date
繪圖 drawn	Y. L. CHAU	SIGNED	14.05.02
核對 checked	S. M. LAI	SIGNED	14.05.02

核准 approved

----- 日期 date

工程編號 project no.

檔案編號 file no.

合約編號 contract no.

合約 contract

圖則名稱 drawing title

Tsuen Wan District Projects
- Engineering
荃灣區工程
- 土木工程項目

圖則編號 drawing no.

NTW Z1211G

比例 scale

1:50 000

辦事處 office

新界西及北拓展處
NEW TERRITORIES NORTH AND WEST
DEVELOPMENT OFFICE

土木工程拓展署
CEDD CIVIL ENGINEERING AND
DEVELOPMENT DEPARTMENT

工程編號 Project No.	工程名稱 Project Description
324TH	荃灣大河道與馬頭壩道之間一段楊屋道的擴闊工程 Widening of Yeung Uk Road between Tai Ho Road and Ma Tou Pa Road, Tsuen Wan
052TH	九號幹線(前五號幹線)石圍角至柴灣角段 Route 9 (formerly Route 5) Section between Shek Wai Kok and Chai Wan Kok
743TH	荃灣繞道、擴闊荃青交匯處一段荃灣路、以及相關路口改善工程 Tsuen Wan Bypass, widening of Tsuen Wan Road between Tsuen Tsing Interchange and associated junction improvement works
771TH	荃灣繞道、擴闊荃青交匯處一段荃灣路、以及相關路口改善工程 工地勘測及初步設計 Tsuen Wan Road Upgrading - Site Investigation and Preliminary Design
780TH	象鼻山路隔音屏障加建工程 Retrofitting of Noise Barriers on Cheung Pei Shan Road, Tsuen Wan
697CL	竹篙灣發展的第三組基建工程及竹篙灣的第二階段填海工程 Infrastructure for Penny's Bay Development, package 3 and Penny's Bay reclamation stage 2

工程編號 Project No.	工程名稱 Project Description
044WS	竹篙灣海水供應系統 Salt water supply system for Penny's Bay
145TB	荃灣行人天橋網絡擴充工程 Extension of Footbridge Network in Tsuen Wan
775TH	直接緩解噪音設施在海安路 Direct Noise Mitigation Measures on Hoi On Road
111CD	荃灣雨水排放隧道 Tsuen Wan Drainage Tunnel
052DS	汀九污水收集系統第2階段工程 Ting Kau sewerage Stage 2
126DS	深井污水收集系統第3階段工程 Sham Tseng sewerage Stage 3
090WC	更換及修復水管工程第1階段第1期 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 1
764TH	青衣及荃灣引道之荃青橋加建隔音屏障工程 Retrofitting of Noise Barriers on Tsing Tsuen Bridge at Tsing Yi and Tsuen Wan Approaches

工程編號 Project No.	工程名稱 Project Description
174WC	更換及修復水管工程第1階段第2期 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 2
182WC	更換及修復水管工程第2階段 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 2
186WC	更換及修復水管工程第3階段 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 3
189WC	更換及修復水管工程第4階段 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 4